



R
O
W
R
Z
J

- NL** Gebruiksaanwijzing
- F** Mode d'emploi
- D** Gebrauchsanleitung
- E** Manual de instrucciones
- P** Manual de instruções
- I** Istruzioni per l'uso
- GB** Instruction manual
- N** Bruksanvisning
- S** Bruksanvisning
- DK** Brugsanvisning
- SF** Käyttöohje
- GR** Καθαριστή υψηλής πιεσησ
- RUS** Руководство по эксплуатации
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
- RO** Manual de instrucțiuni
- TR** Kullanma kilavuzu

Στάθμη ηχητικής πίεσης μετρημένη σύμφωνα με ISO 3744:

L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	EG-P 3500
	< 70	

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί πλήρως στο εργοστάσιο. Από την ημερομηνία αγοράς μια εγγύηση 2 ετών καλύπτει τα ελαπτωματικά υλικά και τα κατασκευαστικά ελαπτώματα. Για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/συγκροτήματα μπαταριών και φορτιστές ισχύει μια εγγύηση 6 μηνών.

Όροι εγγύησης

Αν το προϊόν δείχνει βλάβες ως αποτέλεσμα ελαπτωμάτων υλικού και παραγωγής κατά την διάρκεια της εγγύησης, εμείς εγγυόμαστε δωρεάν συντήρηση υπό τον όρο ότι:

- το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί κατάλληλα και για την χρήση για την οποία προορίζεται.
- οι επισκευές εκτελούνται επαγγελματικά από κάποιο πρόσωπο ορισμένο από τον παροχέα.
- πρέπει να υποβληθεί απόδειξη αγοράς.

Τα εξαρτήματα και τα μέρη που δείχνουν κανονική φθορά δεν καλύπτονται από καμιά εγγύηση.

Αν, κατά τη διάρκεια της εγγύησης, συμβεί μια βλάβη η οποία δεν μπορεί να επισκευαστεί, το αντικείμενο θα αντικατασταθεί δωρεάν.



ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Στην περίπτωση κατά την οποία χρειάζεται να αντικαταστήσετε το προϊόν μετά από εκτεταμένη χρήση, μην τον βάλετε στα οικιακά απορρίμματα αλλά διαβέστε τον με έναν περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



H Lavorwash S.p.A. δηλώνει ότι τα μηχανήματα:
Αντλία νερού EG-P 3500

έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα:

EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3

και σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

2004/108/EK, 2006/95/EK

Pegognaga, 02-2010

Giancarlo Lanfredi
Director

Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN)

Μπορεί να αλλάξει; Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ВОДЯНОЙ НАСОС EG-P 3500

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения и инструкции.

Несоблюдение приведенных предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать серьезные травмы.
Сохраните все предупреждения и инструкция для обращения к ним в будущем.

Предупреждения по безопасности

- Безопасность на рабочем месте
- Соблюдайте чистоту на рабочем месте и поддерживайте должный уровень освещения. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с инструментом во взрывоопасном окружении, например в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.

RUS

- c) При работе с электроинструментом не допускайте детей и посторонних к рабочему месту. При отвлечении внимания вы можете потерять контроль над инструментом.
- 2) Электрическая безопасность
- a) Вилка подключения инструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Не проводите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для инструментов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, как-то трубами, радиаторами отопления, плитами и холодильниками. При контакте тела с заземленными объектами существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте попадания электроинструмента под дождь или воздействие влаги. Вода, попавшая в электроинструмент, повышает риск поражения электрическим током.
- d) Не перегибайте шнур. Не используйте шнур для переноски электроинструмента, а также для включения и отключения электроинструмента от сети. Оберегайте шнур от воздействия тепла, масла, острых кромок или движущихся деталей. Поврежденный или запутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только удлинитель предназначенный для наружного применения. Использование кабеля для наружного применения снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажных условиях, используйте источник питания с устройством защиты от остаточного заряда (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность
- a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем и средства защиты органов слуха, используемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, снижают риск травм.
- c) Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку и/или подключите его к аккумулятору, перед подъемом или перемещением инструмента. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента извлеките инструменты для настройки или гаечный ключ. Гаечный ключ или инструмент, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Не переоценивайте свои способности. Постоянно поддерживайте надежное и устойчивое положение. Это позволяет обеспечить лучший контроль за инструментом в неожиданных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.

- g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются. Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.
- 4) Использование электроинструмента и уход
- Не перегружайте электроинструмент. Для проведения определенных работ используйте только соответствующий электроинструмент. Подходящий электроинструмент работает лучше и надежнее в диапазоне мощности, для которого он предназначен.
 - Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент с неработающим выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
 - Выньте вилку из штепсельной розетки или отключите инструмент от аккумулятора, перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед помещением инструмента на хранение. Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
 - Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте и не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний. В руках неопытных пользователей электроинструмент представляют опасность.
 - Проводите обслуживание электроинструмента. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Если электроинструмент неисправен, то перед использованием он должен быть отремонтирован.. Причиной большого числа несчастных случаев стало плохое обслуживание электроинструментов.
- f) Всегда содержите режущие инструменты заточенными и чистыми. Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается и его легче контролировать.
- g) Используйте электроинструменты, принадлежащие, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями, принимая во внимание условия работы и род выполняемых работ. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) Если сетевой шнур поврежден его необходимо заменить специальным шнуром или комплектом, который можно получить у производителя или его представителя по техническому обслуживанию.
- 5) Техперсонал
- Обслуживание вашего электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист и использовать только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.
- 6) Использование и уход за зарядными устройствами и аккумуляторами
- Проводите зарядку только с использованием зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство пригодное для аккумуляторов одного типа могут представлять опасность при использовании с аккумулятором другого типа.
 - Используйте аккумуляторные инструменты только со специально для них предназначенными аккумуляторами. Применение других аккумуляторов создает риск травмы или возгорания.
 - Когда аккумулятор не используется держите его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.

Короткое замыкание контактов может привести к ожогу или возгоранию.

- d) **При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с жидкостью.**
При случайном контакте с жидкостью, промойте пораженный участок водой.
При попадании жидкости в глаза, дополнительно обратитесь за оказанием медицинской помощи. Жидкость, вытекающая из аккумулятора может привести к раздражению или ожогам.

При работе с насосом всегда выполняйте следующие рекомендации по безопасной работе.

- До начала работы проверьте, не поврежден ли насос. При наличии повреждений пользоваться насосом нельзя.
- Подключайте насос только к источнику питания, защищенному заземленным выключателем (30 мА).
- Запрещается эксплуатация насоса в плавательных бассейнах и в других местах, где в воде рядом с работающим насосом могут оказаться люди.
- Запрещается эксплуатация насоса в рыбных прудах и фонтанах.
- Запрещается эксплуатация насоса, если на нем не установлена выпускная трубка длиной не менее 20 см.
- Если насос применяется для перекачивания питьевой воды, всю систему необходимо тщательно промыть.
- Запрещается работа насоса всухую.
- Для перемещения или технического обслуживания насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.
- Перемещайте устройство только за рукоятку. Запрещается тянуть устройство за шланг.

В руководстве используются следующие символы:



Указывает на возможность получения травм или повреждения оборудования.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ



Обязательно проверяйте, чтобы напряжение подачи соответствовало напряжению, указанному на табличке характеристик.

ОПИСАНИЕ (РИС. А)

Водяной насос предназначен для перекачивания чистой и сточной воды. Устройство не рассчитан на перекачку морской воды. Устройство не предназначено для непрерывной работы.

- 1 Выключатель (вкл./выкл.)
- 2 Ручка
- 3 Кожух насоса
- 4 Соединитель для сливного шланга
- 5 Отверстие для заливки
- 6 Соединитель для нагнетательного шланга
- 7 Выпускное отверстие

Установка насоса (рис. А)

- Поставьте устройство на ровную устойчивую поверхность. Максимальная высота над уровнем перекачиваемой жидкости – 4 м.
- Для постоянной работы установите устройство на резиновый коврик (или на коврик из аналогичного вибропоглощающего материала).
- Присоедините нагнетательный и сливной шланги. Присоедините нагнетательный шланг к соединителю (6), а сливной – к соединителю (4).
- Во избежание закупоривания нагнетательной системы присоедините к концу нагнетательного шланга впускной клапан с фильтром.
- Во избежание повреждения насоса от гидравлического удара установите на сливной шланг контрольный клапан.
- Для упрощения обслуживания поставьте за контрольным клапаном, далее по направлению тока воды, отсечной клапан.



Перед перемещением или установкой насоса всегда отключайте вилку сетевого шнура от розетки.

Подключение водяного шланга (рис. A)

- Привинтите водяной шланг к соединителю непосредственно или через переходный ниппель.
- Проверьте правильность соединения шланга.



Перед подключением шланга обесточьте устройство.

Заполнение кожуха насоса (рис. A)

Каждый раз перед началом эксплуатации кожух насоса необходимо заполнить водой.

- Выньте винт из отверстия для заливки (5).
- Заполните кожух насоса водой до края отверстия для заливки.
- Вставьте на место винт и тую затяните его.

Инструкции по эксплуатации

- Проверьте правильность соединения шлангов.
- Нагнетательный шланг должен находиться примерно на 0,5 м ниже уровня жидкости.
- Заполните кожух насоса водой.

Включение и выключение (рис. A)

- Для включения машины установите выключателя (вкл./выкл.) (1) в положение '1'.
- Для выключения машины установите выключатель (вкл./выкл.) (1) в положение '0'.



Насос оборудован устройством термозащиты. В случае перегрузки двигатель выключается. После охлаждения насос вновь автоматически включится в работу.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Машина не нуждается в каком-либо специальном обслуживании.

- Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия.

Условия гарантии

Если в течение гарантийного срока проявляются неисправности изделия, вызванные материальными или производственными дефектами, то мы гарантируем проведение бесплатного гарантийного ремонта в следующих ситуациях:

- изделие используется должным образом и в целях, для которых он предназначен.
- ремонт выполнен профессионально, лицом назначенным поставщиком.
- представлено подтверждение приобретение инструмента.

На принадлежности и детали, проявляющие признаки естественного износа, гарантия не распространяется.

Если в течение гарантийного срока проявляется дефект не подлежащий исправлению, то изделие подлежит бесплатной замене.

**ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Если после длительного срока эксплуатации ваш продукт требует замены, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, утилизируйте его должным образом, чтобы не нанести вреда окружающей среде.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Lavorwash S.p.A. заявляет, что станки:
Водяной насос EG-P 3500

сконструирован в соответствии со следующими стандартами:
EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3
и согласно следующим нормативным документам:
2004/108/EC, 2006/95/EC

Pegognaga, 02-2010

Giancarlo Lanfredi
Директор

[Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga \(MN\)](http://Lavorwash S.p.A., via J. F. Kennedy, 12 Italy 46020 Pegognaga (MN))

Возможны изменения. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

POMPA WODNA EG-P 3500

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.

Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i brak dostatecznego oświetlenia w miejscu pracy może doprowadzić do wypadków.

b) Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.

c) Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i osób postronnych. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.



**Via J.F. Kennedy, 12
46020 Pegognaga-MN
Italia**